PRONUNCIATION GUIDE
Anishinaabemowin words in *By the Last Winter Moon*

This chart provides a phonetic respelling of Anishinaabemowin words in the novel and, where possible, links to native speakers saying them.

- *Google* indicates that Google AI provided information for the respelling.
- *Fiero* indicates that I used the Fiero Double Vowel System for the respelling.
- Recordings are from *The Ojibway People's Dictionary* unless otherwise indicated.
- NOTE: Deceased characters' names have the ending *-ban*, but are not included here.

Vowels in the Fiero system:

a	Like the short vowel ***a*** in ***a****mong* in English
aa	Like the ***a*** in *f****a****ther* in English
e	Like the ***é*** in the French word *caf****é***
i	Like the short vowel ***i*** in the English word *b****i****t*
ii	Like the long ***ee*** sound in kn**ee** in English
o	Like the vowel in p**u**t in English
oo	A long vowel like the ***o*** in *t****o****e* in English

Anishinaabemowin Words	Phonetic Respelling	Recordings	Meaning and Notes
Aabitwenh	AH-bih-TWAIN *Fiero*		middle place Middle Village, Michigan
Aajigade	AH-jih-gah-DAY *Google, Fiero*	https://ojibwe.lib.umn.edu/main-entry/aajigade-na *Ojibway People's Dictionary*	american coot, mud hen Name of Ozaawamik's best friend
Aandek	AHN-dake *Google, Fiero*	https://www.youtube.com/watch?v=_gdcKDMeI-8 *James Vukelich Kaagegaabaw*	Crow Nickname of a son of Ozaawamik and Waabanoo
aaniin	Aah-NEEN Fiero	https://ojibwe.lib.umn.edu/main-entry/aaniin-adv-inter *Ojibway People's Dictionary*	hello
Akewaageketaaso	AH-kay-WAH-gay-kay-TAH-soh *Google, Fiero*		defender of his country Name of the Odawa-French military commander, also known as Charles de Langlade

PRONUNCIATION GUIDE
Anishinaabemowin words in *By the Last Winter Moon*

Anishinaabemowin Words	Phonetic Respelling	Recordings	Meaning and Notes
amik	ah-MIHK	https://ojibwe.lib.umn.edu/main-entry/amik-na *Ojibway People's Dictionary*	beaver
Anishinaabe, Anishinaabek (plural)	ah-ni-shin-AH-BAY	https://ojibwe.lib.umn.edu/main-entry/anishinaabe-na *Ojibway People's Dictionary*	Name of the people who comprise the Odawa, Ojibwe and Potawatomi
Anishinaabemowin	uh-nish-i-NAHB-eh-moh-win *Google*	https://ojibwe.lib.umn.edu/main-entry/anishinaabemowin-ni *Ojibway People's Dictionary*	The Anishinaabe language
Baapaase	bah-PAH-say *Fiero*	https://ojibwe.lib.umn.edu/main-entry/baapaase-na *Ojibway People's Dictionary*	woodpecker Nickname of a son of Ozaawamik and Waabanoo
bagaadowewin	bah-GAH-duh-WAY-win *Fiero*		lacrosse
Biidwewdam	bee-DWAY-wih-dum *Google*	https://ojibwe.lib.umn.edu/main-entry/biidwewidam-vai2 *Ojibway People's Dictionary*	come talking Nickname of a son of Ozaawamik and Waabanoo
Bizhiw	Bih-zhoo *Fiero*	https://ojibwe.lib.umn.edu/main-entry/bizhiw-na *Ojibway People's Dictionary*	lynx Name of Ozaawamik's stepfather
Bootaagan-minising	boo-TAH-gahn MIN-ih-sing *Google*		milling place Drummond Island, Michigan
Eshkan	Aysh-KAN *Fiero*	https://ojibwe.lib.umn.edu/main-entry/eshkan-ni *Ojibway People's Dictionary*	chisel Name of a hunter who trades with Ozaawamik; husband of Miigowaans

PRONUNCIATION GUIDE
Anishinaabemowin words in *By the Last Winter Moon*

Anishinaabemowin Words	Phonetic Respelling	Recordings	Meaning and Notes
Gichimokomaan, Gichimokomaanan (plural)	gih-CHIH-moh-koh-MAHN	https://ojibwe.lib.umn.edu/main-entry/gichi-mookomaan-na *Ojibway People's Dictionary*	long knife The Anishinaabemowin word for Americans and white people in general
Gosimaan	go-sih-MAHN	Variant: agosimaan https://ojibwe.lib.umn.edu/main-entry/agosimaan-ni *Ojibway People's Dictionary*	pumpkin Nickname of a daughter of Ozaawamik and Waabanoo
Gyaashk	Gay-YASHK	With variant spelling: https://ojibwe.lib.umn.edu/main-entry/gayaashk-na *Ojibway People's Dictionary*	gull Name of a hunter who trades with Ozaawamik; husband of her cousin Nika
Jidamoo	jih-duh-MOH Google	Ojibway variant *ajidamoo*: https://ojibwe.lib.umn.edu/main-entry/ajidamoo-na *Ojibway People's Dictionary*	squirrel Acquaintance of Ozaawamik's who sold game
Jiimaanke	JEE-mawn-keh *Google*	Pronunciation of canoe (boat): https://ojibwe.lib.umn.edu/search?utf8=%E2%9C%93&q=canoe&commit=Search&type=english *Ojibway People's Dictionary*	boatmaker Nickname of a son of Ozaawamik and Waabanoo
Jiindiisi	JEEN-DEE-sih *Fiero*	Variant spelled with a *D:* https://ojibwe.lib.umn.edu/main-entry/diindiisi-na *Ojibway People's Dictionary*	bluejay Name of one of Ozaawamik's nephews
Mahkiouta	mah-KYOO-tah *Fiero*		Name of one of Ozaawamik's nephews. This name appears in a historical account written by an English speaker. It is likely their version of an Anishinaabe word which I was not able to identify. In J. J. Bigsby, *The Shoe and Canoe, vol.2*, 1850, p. 153.

PRONUNCIATION GUIDE
Anishinaabemowin words in *By the Last Winter Moon*

Anishinaabemowin Words	Phonetic Respelling	Recordings	Meaning and Notes
makak	muh-KUCK *Fiero*	https://ojibwe.lib.umn.edu/main-entry/makak-ni *Ojibway People's Dictionary*	box
Mayiingan	Ma-eeng-AN *Google*	https://ojibwe.lib.umn.edu/main-entry/ma-iingan-na *Ojibway People's Dictionary*	wolf Name of Ozaawamik's brother
Memengwaanh	may-main-GWAHN *Fiero*	Variant: memengwaa https://ojibwe.lib.umn.edu/main-entry/memengwaa-na *Ojibway People's Dictionary*	butterfly Name of a woman who travels to Mackinac Island at Governor Sinclair's request
Midewiwin	mi-DAY-wi-win *Fiero*		Healer from the Midewiwin society, or the society
Migizi Netaawaashid	mi-gih-sih neh-TAH-WAH-shid *Google*	https://ojibwe.lib.umn.edu/main-entry/migizi-na *Ojibway People's Dictionary*	soaring eagle Name of Aajigade's husband
Miigowaans	MEE-guh-wuhnz *Google*	Ojibway variant: https://ojibwe.lib.umn.edu/main-entry/miigwan-na *Ojibway People's Dictionary*	feather Woman who trades with Ozaawamik; wife of Eshkan
Minigin	Mih-nih-gihn *Fiero*		a type of plant-based balm Name of Ozaawamik's housekeeper
mino-bimaadiziwin	MIH-noh-bih-MAH-diz-wihn *Fiero*	https://ojibwe.lib.umn.edu/main-entry/mino-bimaadiziwin-ni *Ojibway People's Dictionary*	the right way to live (*mino* means *good*)
Mihsihkinaahkwa	mih-shih-kih-NAAH-kwa		turtle (in the Miami-Illinois language) Name of the Miami Chief visited by the Bacons. Known in English as Little Turtle.

PRONUNCIATION GUIDE
Anishinaabemowin words in *By the Last Winter Moon*

Anishinaabemowin Words	Phonetic Respelling	Recordings	Meaning and Notes
Miskomin	Miss-KOH-min *Fiero*	https://ojibwe.lib.umn.edu/main-entry/miskomin-na *Ojibway People's Dictionary*	raspberry Nickname of a woman trader
Mitigomin	mi-TIH-goh-MIHN *Fiero*	https://ojibwe.lib.umn.edu/main-entry/mitigomin-ni *Ojibway People's Dictionary* https://www.youtube.com/watch?v=W9GlThWhJnY *Ojibway Word of the Day*	acorn Nickname of a son of Ozaawamik and Waabanoo
moonyaang nitoonci	moh-nyang ni-TONE-chee *Fiero*		I'm from Montreal
Ngashiw	n-GAH-shuw *Google*		mother Used by Ozaawamik throughout the story to refer to her mother
nidaan	nih-DAHN *Fiero*		daughter
Niimidwe	NEE-mi-dway *Google*		she dances Nickname of a daughter of Ozaawamik and Waabanoo
Niiskigwan	NEES-kih-gwun *Google*		ruffled feathers Nickname of Ozaawamik's handyman
Nika	ni-KAH *Fiero*	https://ojibwe.lib.umn.edu/main-entry/nika-na *Ojibway People's Dictionary*	goose Name of Ozaawamik's cousin, wife of Gyaashk
ninwanzh	NIHN-wahnzh *Fiero*		milkweed
Noodin	NOO-din (O as in toe) *Google*	https://ojibwe.lib.umn.edu/main-entry/noodin-vii *Ojibway People's Dictionary*	wind

PRONUNCIATION GUIDE
Anishinaabemowin words in *By the Last Winter Moon*

Anishinaabemowin Words	Phonetic Respelling	Recordings	Meaning and Notes
			Name of an Anishinaabe warrior and holy man
odeimin	oh-day-i-MIN *Fiero*	https://ojibwe.lib.umn.edu/main-entry/ode-imin-ni *Ojibway People's Dictionary*	strawberry, heartberry
Ojiig	oh-JEEG *Fiero*	https://ojibwe.lib.umn.edu/main-entry/ojiig-na *Ojibway People's Dictionary*	fisher animal Nickname of a son of Ozaawamik and Waabanoo
oshkiniigikwe aniibiish	ush-ki-NEE-gik-WAY ah-nee-BEESH *Fiero*	https://ojibwe.lib.umn.edu/main-entry/oshkiniigikwe-na https://ojibwe.lib.umn.edu/main-entry/aniibiish-ni *Ojibway People's Dictionary*	tansy plant
Ozaawamik	oh-ZAH-wah-mick *Fiero*		yellow/orange/brown beaver Name of the narrator and main character; also known as Elizabeth Mitchell
Payentanassin	Pah-yen-tuh-NAH-sin *Google*		Historical Ojibway name for St. Joseph Island, Ontario
Pininshiis	pin-in-SHEESS *Google*		grouse Nickname of a daughter of Ozaawamik and Waabanoo
Pookit	POO-kit *Google*	Variant: https://ojibwe.lib.umn.edu/main-entry/boogidi-vai *Ojibway People's Dictionary*	fart Nickname given to Mister Puthuff
Waabanoo	WAH-buh-noh *Google*	https://ojibwe.lib.umn.edu/main-entry/waabanoo-nagamo-vai *Ojibway People's Dictionary*	healer in the sacred Waabanoo society Nickname of David Mitchell, the husband of Ozaawamik

PRONUNCIATION GUIDE
Anishinaabemowin words in *By the Last Winter Moon*

Anishinaabemowin Words	Phonetic Respelling	Recordings	Meaning and Notes
Waabanookwe	WAH-buh-noh-KWAY *Google*		woman of the dawn Name of the daughter of Jidamoo; wife of Mister Crooks
Waabizheshi	WAH-bi-ZHAY-shih *Google*	https://ojibwe.lib.umn.edu/main-entry/waabizheshi-na *Ojibway People's Dictionary*	marten Nickname of a daughter of Ozaawamik and Waabanoo
Waabooz	WAH-bohss *Fiero*	https://www.youtube.com/watch?v=0kMVgSjUHUo *Ojibway Word of the Day*	rabbit Name of Nika and Gyaashk's son
Waasokwe	WAH-soh-kway *Fiero*		sparkling woman Name of the fasting conductor
Zhaangweshi	zhahng-WAY-shih *Fiero*	https://ojibwe.lib.umn.edu/main-entry/zhaangweshi-na *Ojibway People's Dictionary*	mink Name of the Chief of onshore fishing
Zhaawan	ZHAH-wun *Fiero*	https://www.youtube.com/watch?v=z1DaKAIFM68 *Anton Treuer explaining the four directions*	south Name of Ozaawamik's sister-in-law